

LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.05

"Past is Prologue"

Gabe si insinua nella ricerca della Chiave della Memoria da parte di Tyler mentre Kinsey decide di scoprire cosa sta succedendo con Eden. Bode fa visita a un vecchio amico.

Scritto da:

Meredith Averill

Regia di:

Carlton Cuse

Data della diffusione:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

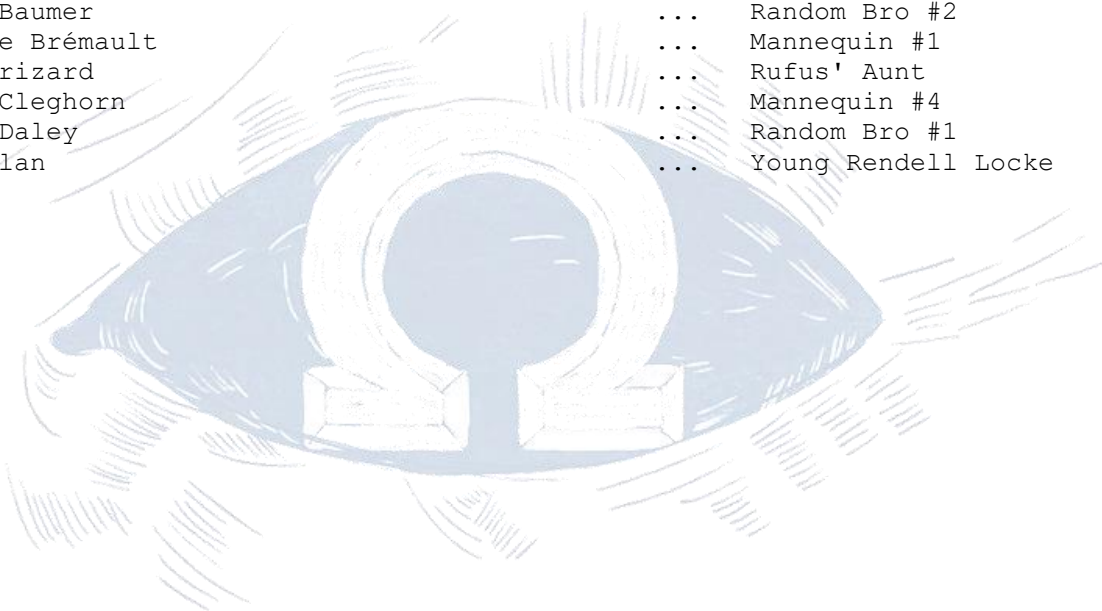
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Eric Graise	...	Logan Calloway
Tanya Clarke	...	Carole Hawkins
Lindsey Atherton	...	Young Eden
Randal Baumer	...	Random Bro #2
Kalliane Brémault	...	Mannequin #1
Jenny Brizard	...	Rufus' Aunt
Amanda Cleghorn	...	Mannequin #4
Jailin Daley	...	Random Bro #1
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke



1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:24
Non sarebbe molto più facile

3

00:00:24 --> 00:00:28
stringerle quel collaccio che si ritrova
finché non accetterà di farci la chiave?

4

00:00:28 --> 00:00:29
No!

5

00:00:30 --> 00:00:31
Facciamo le cose a modo mio.

6

00:00:32 --> 00:00:35
Non è il momento di essere indulgenti.

7

00:00:36 --> 00:00:39
Tiene il carillon sul comò.

8

00:00:40 --> 00:00:43
Quando lo prenderò,
farà tutto ciò che dirò io.

9

00:00:44 --> 00:00:45
Ok, e io cosa dovrei fare?

10

00:00:47 --> 00:00:49
Quello che sai fare meglio.

11

00:00:50 --> 00:00:51
Assolutamente niente.

12

00:01:21 --> 00:01:25

Ehi, Dunc, si congela fuori.
Ho pensato che gradissi un caffè.

13

00:01:25 --> 00:01:28

Sì, grazie. Puoi lasciarlo lì, sul tavolo.

14

00:01:31 --> 00:01:32

Stai...

15

00:01:34 --> 00:01:36

Stai smontando Gracie
o la stai ri assemblando?

16

00:01:36 --> 00:01:37

Entrambi.

17

00:01:37 --> 00:01:40

La trasmissione sta scivolando.
Evito di ricostruirla del tutto.

18

00:01:40 --> 00:01:43

Lavoro sul corpo valvola,
poi sostituisco il kit di cambio.

19

00:01:45 --> 00:01:46

Tutto qui?

20

00:01:46 --> 00:01:49

No. Devo cambiare
i tubi del carburante e dei freni

21

00:01:49 --> 00:01:51

e le serve anche un motorino nuovo.

22

00:01:53 --> 00:01:54

Potrei aiutarti.

23

00:01:56 --> 00:01:58

No, ce la faccio. Ma grazie comunque.

24

00:02:00 --> 00:02:03

Sicuro di non voler pranzare?
Sei stato qui tutta la mattina.

25

00:02:04 --> 00:02:08

Scusami, ma sto cercando
di concentrarmi su questo ora, ok?

26

00:02:09 --> 00:02:10

Ok, va bene.

27

00:02:12 --> 00:02:13

Buona fortuna.

28

00:02:19 --> 00:02:23

- Duncan non ha ancora finito?
- No. È assorto, immagino.

29

00:02:24 --> 00:02:26

Non sapevo che gli piacesse tanto.

30

00:02:34 --> 00:02:35

Sei silenzioso stamattina.

31

00:02:36 --> 00:02:38

Qualcosa non va?

32

00:02:39 --> 00:02:39

No.

33

00:02:40 --> 00:02:41

Ehi!

34

00:02:43 --> 00:02:45

Stasera vado a cena con un amico.

35

00:02:46 --> 00:02:49

Vi lascio i soldi per la pizza,
a meno che Duncan non voglia cucinare.

36

00:02:49 --> 00:02:50

Non ci conterei.

37

00:02:52 --> 00:02:54

Ehi, guarda cos'è arrivata.

38

00:03:18 --> 00:03:19

Ciao, Gabe.

39

00:03:21 --> 00:03:22

Ciao.

40

00:03:23 --> 00:03:24

Cos'hai lì?

41

00:03:25 --> 00:03:26

Una lettera di Rufus.

42

00:03:26 --> 00:03:28

Ora vive in Nebraska.

43

00:03:28 --> 00:03:29

Si è fatto un sacco di amici

44

00:03:30 --> 00:03:32

e suo zio gli ha costruito
una casa sull'albero.

45

00:03:33 --> 00:03:34
Che bello!

46

00:03:34 --> 00:03:36
Vuoi giocare con la Chiave Ercole?

47

00:03:36 --> 00:03:39
La prossima volta. C'è tua sorella?

48

00:03:39 --> 00:03:41
È in camera sua. Puoi salire.

49

00:03:41 --> 00:03:42
Grazie.

50

00:04:22 --> 00:04:23
Cosa ci fai qui?

51

00:04:24 --> 00:04:28
Ciao. Scusa.
Bode mi ha detto che potevo salire.

52

00:04:36 --> 00:04:39
Ma vedo che è stata una pessima idea.

53

00:04:43 --> 00:04:44
Cosa c'è?

54

00:04:45 --> 00:04:46
Ieri sera, alla festa,

55

00:04:47 --> 00:04:51
ho interrotto qualcosa
tra te ed Eden, come se aveste un segreto.

56

00:04:51 --> 00:04:53
No, non è come pensi.

57

00:04:54 --> 00:04:57
- Dimmi cosa sta succedendo.
- Va bene.

58

00:04:58 --> 00:05:01
Ok. Eden se ne vergogna
e non vuole che si sappia,

59

00:05:01 --> 00:05:04
ecco perché tutto quel mistero,
ma mi ha chiesto aiuto per trigonometria.

60

00:05:06 --> 00:05:07
Certo, come no.

61

00:05:07 --> 00:05:09
Cosa? È vero, Kinsey!

62

00:05:09 --> 00:05:13
È la verità.
Sta andando male. Potrebbero cacciarla.

63

00:05:13 --> 00:05:17
Ho accettato di aiutarla. È disperata.

64

00:05:17 --> 00:05:19
E perché non me l'hai detto?

65

00:05:20 --> 00:05:21
Mi ha...

66

00:05:22 --> 00:05:24
Mi ha fatto giurare di non dirtelo.

67

00:05:26 --> 00:05:27
Senti.

68

00:05:27 --> 00:05:28
Kinsey, non è cattiva.

69

00:05:30 --> 00:05:35
I genitori l'hanno scaricata qui
per viaggiare e andare alle feste.

70

00:05:37 --> 00:05:38
Mi dispiaceva per lei.

71

00:05:41 --> 00:05:46
Ma so che non avrei dovuto tradire
la tua fiducia per tutelare Eden.

72

00:05:47 --> 00:05:49
Mi dispiace. Avrei dovuto dirtelo.

73

00:05:52 --> 00:05:53
Non fa niente.

74

00:05:55 --> 00:05:57
Ero solo confusa.

75

00:06:02 --> 00:06:03
Ehi.

76

00:06:04 --> 00:06:05
Io sto uscendo.

77

00:06:05 --> 00:06:06
Vai alla festa di Javi?

78

00:06:07 --> 00:06:09
No. Vado a scuola, in realtà.

79

00:06:10 --> 00:06:11
Di sabato?

80

00:06:15 --> 00:06:18
No, va bene. Ho capito.

81

00:06:18 --> 00:06:21
Non sei tenuto a dirmi nulla.

82

00:06:28 --> 00:06:29
È per mio zio.

83

00:06:30 --> 00:06:32
Gli abbiamo ridato i suoi ricordi.

84

00:06:33 --> 00:06:34
Wow!

85

00:06:34 --> 00:06:39
Ma ora è come se avesse
dei flashback sulla magia,

86

00:06:39 --> 00:06:42
ma non hanno senso
per lui perché è un adulto.

87

00:06:43 --> 00:06:44
Ha un casino in testa.

88

00:06:45 --> 00:06:47
Merda. Che cosa farete?

89

00:06:49 --> 00:06:54

Da ragazzo, Duncan ha creato una chiave
che fa ricordare la magia anche da adulti,

90

00:06:54 --> 00:06:57

ma nostro padre
l'ha nascosta a scuola da qualche parte.

91

00:07:01 --> 00:07:03

Duncan sa creare le chiavi?

92

00:07:04 --> 00:07:05

Così sembra.

93

00:07:07 --> 00:07:10

Vengo con te e ti aiuto a cercarla.

94

00:07:12 --> 00:07:15

- Non fa nulla, ce la faccio.
- No, il campus è grande.

95

00:07:15 --> 00:07:17

Ti faranno comodo due occhi in più.

96

00:07:19 --> 00:07:22

Va bene. Sì, saremmo d'aiuto.

97

00:07:22 --> 00:07:23

Grazie.

98

00:07:23 --> 00:07:26

Io resto qui
per controllare Duncan. Fammi sapere.

99

00:07:27 --> 00:07:27

Va bene.

100
00:07:33 --> 00:07:33
Buona fortuna.

101
00:07:41 --> 00:07:44
Sei sicura che mio padre
abbia nascosto la chiave a scuola?

102
00:07:44 --> 00:07:46
Sì, nel mio ricordo
l'ha portata con sé lì.

103
00:07:47 --> 00:07:49
E se Tyler non la trovasse?

104
00:07:49 --> 00:07:50
La troverà.

105
00:07:55 --> 00:07:58
Forse dovresti uscire con un amico.

106
00:08:00 --> 00:08:01
Ti aiuterà a rilassarti.

107
00:08:07 --> 00:08:08
Ciao, mamma. Esco.

108
00:08:10 --> 00:08:11
Bode?

109
00:08:12 --> 00:08:14
Mi serve la Chiave Ognidove.

110
00:08:14 --> 00:08:17
- Non è ora di uscire.
- Voglio andare da Rufus.

111

00:08:18 --> 00:08:21
Vuoi andare in Nebraska da solo?

112

00:08:21 --> 00:08:23
Ti prego, solo per qualche ora.

113

00:08:23 --> 00:08:25
Dai. Andrà tutto bene.

114

00:08:28 --> 00:08:32
Va bene, ma stai attento.
Non far spaventare nessuno.

115

00:08:32 --> 00:08:36
E visto che stiamo barattando,
dammi la Chiave Ercole.

116

00:08:36 --> 00:08:37
Affare fatto.

117

00:08:42 --> 00:08:44
Grazie. Ciao.

118

00:08:46 --> 00:08:50
La Chiave Ognidove
poteva servirci per la nostra ricerca.

119

00:08:50 --> 00:08:51
Non fa nulla.

120

00:08:51 --> 00:08:53
Ho un aiuto dall'interno.

121

00:08:53 --> 00:08:55
Ma dovremo farlo alla vecchia maniera.

122
00:09:52 --> 00:09:53
- Rufus!
- Bode!

123
00:09:56 --> 00:10:00
- Non ci credo che sei qui!
- Ho recuperato la Chiave Ognidove.

124
00:10:00 --> 00:10:04
- Hai ricevuto la foto?
- Sì. E mi piace la tua stanza.

125
00:10:04 --> 00:10:06
- Grazie, soldato.
- Ricevuto.

126
00:10:07 --> 00:10:08
Ti ho portato una cosa.

127
00:10:13 --> 00:10:14
Cosa?

128
00:10:16 --> 00:10:18
È fantastico!

129
00:10:20 --> 00:10:22
E anche un po' disgustoso.

130
00:10:23 --> 00:10:24
Dove l'hai preso?

131
00:10:25 --> 00:10:27
Abbiamo tante cose da raccontarci.

132
00:10:44 --> 00:10:49
Ripensandoci, è pazzesco

che Duncan possa creare le chiavi.

133

00:10:49 --> 00:10:52

Credevo che se ci fosse mai stato
qualcuno in grado di farlo,

134

00:10:52 --> 00:10:53

quello sarebbe stato tuo padre.

135

00:10:54 --> 00:10:57

Erin ha detto che ci ha provato,
ma solo Duncan ci è riuscito.

136

00:10:58 --> 00:11:02

Sì, ma perché?
Cosa lo rende così speciale?

137

00:11:03 --> 00:11:05

Secondo Erin è perché era innocente.

138

00:11:06 --> 00:11:07

Non lo sappiamo.

139

00:11:07 --> 00:11:08

Buonasera, ragazzi.

140

00:11:09 --> 00:11:10

Ciao, Logan.

141

00:11:11 --> 00:11:13

È lui il tuo aiuto dall'interno?

142

00:11:13 --> 00:11:15

Pensi che solo i Locke
abbiano le chiavi magiche?

143

00:11:16 --> 00:11:17
Guarda.

144
00:11:19 --> 00:11:20
Che cos'è?

145
00:11:20 --> 00:11:23
Al primo anno, ho convinto Bernadette
a darmi una copia della chiave maestra

146
00:11:24 --> 00:11:25
per spostarmi più facilmente.

147
00:11:26 --> 00:11:29
Non fare domande.
Approfittane e basta, ok?

148
00:11:34 --> 00:11:36
Ok, da dove iniziamo?

149
00:11:37 --> 00:11:39
Nel ricordo, c'era la vetrina dei trofei.

150
00:11:51 --> 00:11:54
Merda! Questa chiave non ce l'ho.

151
00:12:00 --> 00:12:01
Ops, è rotta.

152
00:12:03 --> 00:12:05
La sicurezza non è delle migliori qui.

153
00:12:09 --> 00:12:12
RENDELL LOCKE
CAMPIONE NAZIONALE 5.000 METRI

154

00:12:12 --> 00:12:15
Beh, tuo padre era un grande atleta.

155
00:12:15 --> 00:12:17
Correva anche al college?

156
00:12:18 --> 00:12:20
No. Non dopo ciò
che è successo ai suoi amici.

157
00:12:21 --> 00:12:24
Cavolo, che tragedia.

158
00:12:31 --> 00:12:32
Senti sussurrare?

159
00:12:34 --> 00:12:36
No, non credo che sia qui.

160
00:12:40 --> 00:12:42
Ok, prossima tappa?

161
00:12:45 --> 00:12:47
Tuo padre faceva teatro, no?

162
00:12:49 --> 00:12:51
Andiamo a controllare.

163
00:12:55 --> 00:12:58
- Ciao.
- Ciao. Finalmente fai una pausa.

164
00:12:58 --> 00:12:59
Bevo solo un po' d'acqua.

165
00:13:01 --> 00:13:03

Vuoi mangiare qualcosa?

166

00:13:03 --> 00:13:04

No, sono a posto.

167

00:13:06 --> 00:13:08

Mamma ci ha lasciato i soldi per la pizza.

168

00:13:08 --> 00:13:11

O posso prepararti qualcosa.

169

00:13:12 --> 00:13:13

Ho detto che non ho fame.

170

00:13:18 --> 00:13:20

Non ho fame, ok?

171

00:13:23 --> 00:13:24

Ok.

172

00:13:37 --> 00:13:40

VIENI DA JAVI?

173

00:13:42 --> 00:13:44

NON LO SO.

174

00:13:44 --> 00:13:45

Ehi.

175

00:13:46 --> 00:13:47

Novità da Tyler?

176

00:13:48 --> 00:13:49

Ancora nulla.

177

00:13:52 --> 00:13:55
C'È SCOT.
DOVRESTE PARLARE E RISOLVERE.

178
00:13:58 --> 00:13:59
Tutto ok?

179
00:14:01 --> 00:14:02
C'è una festa.

180
00:14:03 --> 00:14:05
Non si tratta nemmeno della festa.

181
00:14:05 --> 00:14:08
C'è una persona alla festa
a cui ho detto delle cose orribili.

182
00:14:09 --> 00:14:12
Voglio scusarmi,
ma ora devo controllare Duncan.

183
00:14:12 --> 00:14:15
No, vai! Lo tengo d'occhio io.

184
00:14:18 --> 00:14:19
- Sicura?
- Sì.

185
00:14:19 --> 00:14:22
Non vuoi vivere
con il rimorso delle cose mai dette.

186
00:14:23 --> 00:14:24
Credimi.

187
00:14:26 --> 00:14:29
Ok. Grazie. Non ci metterò molto.

188

00:14:37 --> 00:14:38
Ha un profumo delizioso.

189

00:14:40 --> 00:14:44
- Posso fare qualcosa?
- No, è tutto sotto controllo.

190

00:14:54 --> 00:14:55
Sì, lo vedo.

191

00:14:59 --> 00:15:05
Sapevi che il nome "arrabbiata"
rivela il suo sapore?

192

00:15:05 --> 00:15:10
Sembri molto arrabbiato
con il grembiule col merletto.

193

00:15:10 --> 00:15:12
L'ho trovato già qui.

194

00:15:12 --> 00:15:17
La professoressa García
di biologia viveva qui l'anno scorso.

195

00:15:17 --> 00:15:20
Certo, è colpa della professoressa García.

196

00:15:20 --> 00:15:24
Ok, ammetto
di averlo messo di mia spontanea volontà.

197

00:15:25 --> 00:15:27
Dov'è Jamie stasera?

198

00:15:27 --> 00:15:29
Se la sta spassando.

199
00:15:29 --> 00:15:34
Go-kart, gelato e sala giochi.

200
00:15:35 --> 00:15:35
Mia madre è...

201
00:15:37 --> 00:15:39
inspiegabilmente brava con quei giochi,

202
00:15:40 --> 00:15:42
ed è per questo che io non ci gioco.

203
00:15:42 --> 00:15:43
Giusto.

204
00:15:44 --> 00:15:45
Ma so cucinare

205
00:15:46 --> 00:15:49
e tra poco lo scoprirai.

206
00:15:51 --> 00:15:53
Non vedo l'ora.

207
00:15:55 --> 00:15:57
Il bello della cucina è che richiede...

208
00:15:58 --> 00:15:59
concentrazione.

209
00:16:03 --> 00:16:05
E tu mi stai distraendo troppo.

210
00:16:07 --> 00:16:08
Vuoi...

211
00:16:09 --> 00:16:10
assaggiare?

212
00:16:21 --> 00:16:22
È buono.

213
00:16:23 --> 00:16:24
Manca qualcosa?

214
00:16:27 --> 00:16:28
Nulla.

215
00:16:39 --> 00:16:40
Scusami.

216
00:16:47 --> 00:16:51
Mi dispiace disturbarla,
volevo restituirle il libro su Gettysburg.

217
00:16:51 --> 00:16:52
Ok, grazie, Kenna.

218
00:16:52 --> 00:16:53
Aveva ragione.

219
00:16:53 --> 00:16:56
Il capitolo
sulla Carica di Pickett era incredibile.

220
00:16:56 --> 00:16:58
- Molto dettagliato.
- Sì, è bello.

221
00:16:58 --> 00:17:00
Sono felice che ti sia piaciuto. A lunedì.

222
00:17:09 --> 00:17:11
- Ehi.
- Come si...

223
00:18:54 --> 00:18:56
Trovato qualcosa?

224
00:18:57 --> 00:18:58
Sì, guarda qui.

225
00:19:02 --> 00:19:03
Chi sono?

226
00:19:03 --> 00:19:06
È mio padre con tutti i suoi amici.

227
00:19:06 --> 00:19:10
E il professor Ridgeway!
Devo dire che era un bell'uomo.

228
00:19:10 --> 00:19:13
Sembrano normali, felici.

229
00:19:14 --> 00:19:15
Sì, lo erano.

230
00:19:15 --> 00:19:18
Cioè, sembra proprio così.

231
00:19:19 --> 00:19:21
"Siamo fatti
della stessa sostanza dei sogni."

232

00:19:25 --> 00:19:27

La conosco quella citazione.

233

00:19:31 --> 00:19:33

E so dove trovarla.

234

00:19:36 --> 00:19:38

"SIAMO FATTI
DELLA STESSA SOSTANZA DEI SOGNI."

235

00:19:39 --> 00:19:42

- Non l'avevo mai notata.

- Per questo sono io l'aiuto dall'interno.

236

00:19:46 --> 00:19:47

"Donata dalla famiglia Locke

237

00:19:47 --> 00:19:51

in ricordo di Kim Toffer,
Jeff Ellis e Lucas Caravaggio."

238

00:19:53 --> 00:19:55

L'ha donata la mia famiglia?

239

00:19:56 --> 00:19:57

Che figata!

240

00:20:02 --> 00:20:03

Lo sento.

241

00:20:12 --> 00:20:14

Viene da sotto la panchina.

242

00:20:15 --> 00:20:18

Non l'hai mai sentito passando da qui?

243

00:20:18 --> 00:20:21
Credo che le chiavi sussurrino
solo quando ne abbiamo bisogno.

244

00:20:23 --> 00:20:25
Come ci arriviamo là sotto? È cemento.

245

00:20:27 --> 00:20:29
Farà tutto lei.

246

00:20:46 --> 00:20:47
Ok.

247

00:20:55 --> 00:20:58
Oh, cazzo! Funziona!

248

00:21:07 --> 00:21:09
- Eccola.
- La raccolgo io.

249

00:21:09 --> 00:21:10
Tranquillo, ce la faccio.

250

00:21:16 --> 00:21:17
È questa.

251

00:21:18 --> 00:21:19
La Chiave Memoria.

252

00:21:33 --> 00:21:36
Magnifico! Torniamo
a Key House a provarla.

253

00:21:36 --> 00:21:40
Dovremmo farlo da soli.
Duncan è particolarmente vulnerabile.

254

00:21:41 --> 00:21:44

- Sì, cioè...

- Certo, lo capiamo. Buona fortuna.

255

00:21:45 --> 00:21:46

- Grazie, ragazzi.

- Di nulla.

256

00:21:48 --> 00:21:49

- Vi ringrazio.

- Figurati.

257

00:21:51 --> 00:21:53

Ehi, senti.

258

00:21:53 --> 00:21:57

Pensavo che potrebbe servirvi
avere qualcun altro lì.

259

00:21:57 --> 00:21:59

Non sai cosa succederà.

260

00:21:59 --> 00:22:02

C'è Kinsey.

Poi ti scrive e ti dice com'è andata.

261

00:22:02 --> 00:22:03

- Sei sic...

- Grazie ancora!

262

00:22:05 --> 00:22:06

Figurati.

263

00:22:28 --> 00:22:33

Bevi!

264
00:22:33 --> 00:22:34
Manda giù!

265
00:22:42 --> 00:22:44
Ehi! Kinsey Locke!

266
00:22:58 --> 00:23:00
BUON COMPLEANNO JACKIE

267
00:23:05 --> 00:23:07
- Ora sì che è una festa! Ce l'hai fatta!
- Ciao.

268
00:23:08 --> 00:23:08
Sì.

269
00:23:12 --> 00:23:14
Prendo qualcosa da bere.

270
00:23:19 --> 00:23:21
Ho saputo di Rochester.

271
00:23:21 --> 00:23:22
Mi dispiace.

272
00:23:24 --> 00:23:26
E mi dispiace per le cose che ti ho detto.

273
00:23:27 --> 00:23:30
Forse è meglio così.
Mi sarei reso ridicolo lì.

274
00:23:30 --> 00:23:31
Non è vero.

275

00:23:31 --> 00:23:32
Ci perdono loro.

276

00:23:35 --> 00:23:36
C'è anche Gabe?

277

00:23:38 --> 00:23:42
No, ma avevi ragione su lui ed Eden.

278

00:23:42 --> 00:23:43
Più o meno.

279

00:23:44 --> 00:23:46
Gli ho chiesto spiegazioni

280

00:23:46 --> 00:23:49
e mi ha detto che la sta aiutando
a studiare, in segreto.

281

00:23:49 --> 00:23:51
Ti ha detto così?

282

00:23:52 --> 00:23:53
Non gli credi?

283

00:23:54 --> 00:23:55
Non importa cosa credo io.

284

00:23:58 --> 00:24:01
Prendo qualcosa
da mangiare. Vuoi qualcosa?

285

00:24:02 --> 00:24:03
Sono a posto.

286

00:24:03 --> 00:24:04

Ci vediamo dopo.

287

00:24:13 --> 00:24:14

Ciao, Kinsey.

288

00:24:14 --> 00:24:17

Ciao, non sapevo che fosse
la tua festa di compleanno.

289

00:24:17 --> 00:24:19

Già, siamo in due.

290

00:24:19 --> 00:24:22

Per Javi ogni scusa è buona
per dare una mega festa.

291

00:24:22 --> 00:24:23

Ora capisco.

292

00:24:23 --> 00:24:28

Allo scorso Giorno della bandiera ha dato
una festa con schiuma rossa, bianca e blu.

293

00:24:31 --> 00:24:33

Che succede di là?

294

00:24:33 --> 00:24:34

Non lo so.

295

00:24:42 --> 00:24:44

Che c'è, bello? Forza!

296

00:24:44 --> 00:24:45

Dai!

297

00:24:52 --> 00:24:53

Forza, Eden. Vai!

298

00:24:54 --> 00:24:55
Eden, ce la puoi fare!

299

00:25:07 --> 00:25:09
Santo cielo! Eden ti ha stracciato.

300

00:25:10 --> 00:25:13
È fatta. Deve esserlo.

301

00:25:13 --> 00:25:14
Ma che hai?

302

00:25:18 --> 00:25:21
Bevi!

303

00:25:22 --> 00:25:26
Bevi!

304

00:25:30 --> 00:25:33
- Eden è in gran forma.
- Cosa le prende?

305

00:25:33 --> 00:25:36
Non lo so. È molto strana, ultimamente.

306

00:25:36 --> 00:25:38
Non parliamo più tanto.

307

00:25:38 --> 00:25:41
A essere sincera,
è sempre stata un'amicizia a senso unico.

308

00:25:45 --> 00:25:47
Guarda guarda chi c'è qui!

309

00:25:47 --> 00:25:50
Kinsey Locke. Dov'è Gabe?

310

00:25:50 --> 00:25:51
È uscito con Tyler.

311

00:25:52 --> 00:25:54
Beh, sono felice che tu sia qui.

312

00:25:59 --> 00:26:01
Ehi, non hai bevuto un po' troppo?

313

00:26:01 --> 00:26:03
Levati dal cazzo, Jackie.

314

00:26:03 --> 00:26:05
Ehi, si è solo preoccupata per te.

315

00:26:06 --> 00:26:07
Stasera, me ne lavo le mani.

316

00:26:08 --> 00:26:09
Ci vediamo.

317

00:26:11 --> 00:26:12
Che guastafeste!

318

00:26:12 --> 00:26:14
E alla sua festa, poi!

319

00:26:15 --> 00:26:17
Ma è magnifico!

320

00:26:17 --> 00:26:20

Noi due possiamo
stare assieme e divertirci.

321

00:26:24 --> 00:26:26

Gabe mi ha detto
che passate del tempo assieme?

322

00:26:28 --> 00:26:30

Sì, mi aiuta con lo studio.

323

00:26:30 --> 00:26:36

Non sono mai stata brava
con tutto il "no hablo español", già.

324

00:26:38 --> 00:26:40

Ha detto che ti aiutava in trigonometria.

325

00:26:42 --> 00:26:44

Sì, anche.

326

00:26:44 --> 00:26:46

Faccio schifo in tutti e due.

327

00:26:48 --> 00:26:52

Cerchiamo un posto più tranquillo
per stare un po' assieme?

328

00:26:55 --> 00:26:58

Sì. Sto cercando il bagno. Torno subito.

329

00:27:11 --> 00:27:12

Scot?

330

00:27:13 --> 00:27:15

- Tutto ok?

- Mi serve il tuo aiuto.

331

00:27:15 --> 00:27:19

Lo so che le cose
sono un po' tese tra di noi,

332

00:27:19 --> 00:27:21

ma devo scoprire
se Gabe mi ha detto la verità.

333

00:27:22 --> 00:27:23

Come faccio ad aiutarti?

334

00:27:24 --> 00:27:26

Voglio parlare con Eden.
Credo che stia mentendo.

335

00:27:26 --> 00:27:30

Puoi stare fuori dalla porta
e non far entrare nessuno?

336

00:27:33 --> 00:27:34

Per favore.

337

00:27:35 --> 00:27:37

Sta succedendo qualcosa di strano.

338

00:27:39 --> 00:27:40

Ok.

339

00:27:41 --> 00:27:43

Certo, andiamo.

340

00:27:44 --> 00:27:45

Grazie.

341

00:27:55 --> 00:27:58

Jamie mi ha insegnato a giocare a scacchi

342
00:27:58 --> 00:28:01
e io le ho insegnato
a duellare con la spada laser.

343
00:28:01 --> 00:28:03
E lei sa delle chiavi?

344
00:28:04 --> 00:28:06
Possiamo fidarci di lei. È una di noi.

345
00:28:07 --> 00:28:10
Sembra simpatica.
Magari la prossima volta puoi portarla.

346
00:28:10 --> 00:28:12
Sì, le piacerebbe qui.

347
00:28:14 --> 00:28:16
È ancora più bello dal vivo.

348
00:28:16 --> 00:28:20
Mi piace venire qui a disegnare.
Ti faccio vedere a cosa sto lavorando.

349
00:28:20 --> 00:28:21
Certo.

350
00:28:24 --> 00:28:26
Si chiama Squadron Strange.

351
00:28:29 --> 00:28:30
Wow!

352
00:28:30 --> 00:28:34
È davvero eccezionale!

353

00:28:34 --> 00:28:37
Lo Squadrone lotta contro
forze malvagie soprannaturali

354

00:28:37 --> 00:28:38
per salvare l'umanità.

355

00:28:38 --> 00:28:40
Sono capitanati dalla Sergente E.

356

00:28:41 --> 00:28:43
È una combattente tosta
che non fa prigionieri

357

00:28:44 --> 00:28:47
e fa anche il miglior panino
al formaggio del mondo.

358

00:28:48 --> 00:28:50
Ehi, è tua madre!

359

00:28:51 --> 00:28:53
Sembra molto coraggiosa.

360

00:28:54 --> 00:28:56
È la persona più coraggiosa che conosca.

361

00:28:57 --> 00:28:59
È là fuori da qualche parte.

362

00:29:00 --> 00:29:01
Lo so.

363

00:29:02 --> 00:29:04
La rivedrò di nuovo.

364
00:29:06 --> 00:29:07
Lo credo anch'io.

365
00:29:15 --> 00:29:16
Ehi,

366
00:29:17 --> 00:29:18
cos'è questo?

367
00:29:24 --> 00:29:26
Sto andando da uno psicologo.

368
00:29:27 --> 00:29:30
Mi aiuta a capire cos'è successo
la notte in cui mia mamma è scomparsa.

369
00:29:44 --> 00:29:48
Ricordo che c'erano
due Dodge in soggiorno.

370
00:29:52 --> 00:29:53
E poi sono svenuto.

371
00:29:54 --> 00:29:56
Non mi ricordo cos'è successo dopo.

372
00:29:59 --> 00:30:00
Due Dodge?

373
00:30:01 --> 00:30:03
Non so cosa significhi.

374
00:30:04 --> 00:30:07
Dimmi tutto quello che ti ricordi.

375

00:30:10 --> 00:30:12
Spaghetti freddi sul divano.

376

00:30:13 --> 00:30:17
Sembra una scena tratta
da un romanzo d'amore di Harlequin.

377

00:30:17 --> 00:30:19
È proprio vero.

378

00:30:20 --> 00:30:22
Magari la prossima volta,

379

00:30:23 --> 00:30:25
preparo la cena a casa mia.

380

00:30:26 --> 00:30:27
Nella famosa Key House.

381

00:30:28 --> 00:30:31
Non pensavo mi invitassi dopo aver visto
l'inquietante casa delle bambole.

382

00:30:31 --> 00:30:32
Ho avuto i miei dubbi.

383

00:30:34 --> 00:30:35
Quasi dimenticavo,

384

00:30:37 --> 00:30:39
ti ho portato un regalo.

385

00:30:43 --> 00:30:45
L'ho trovato nello studio.

386

00:30:46 --> 00:30:50
È un libro mastro del Settecento
che uno dei Locke teneva per la casa.

387
00:30:55 --> 00:30:57
Sapevi che Key House
era una base di spionaggio

388
00:30:57 --> 00:30:59
durante la guerra d'indipendenza?

389
00:30:59 --> 00:31:01
Sapevo che avesse una rilevanza storica,

390
00:31:01 --> 00:31:05
ma non che i Locke
fossero così coinvolti nella guerra.

391
00:31:05 --> 00:31:08
Questo documenta le attività quotidiane
dentro e fuori la casa.

392
00:31:08 --> 00:31:10
Le entrate, le uscite,

393
00:31:10 --> 00:31:13
quanta artiglieria
avessero ancora i rivoluzionari,

394
00:31:14 --> 00:31:15
i soldati deceduti.

395
00:31:17 --> 00:31:18
È incredibile.

396
00:31:19 --> 00:31:21
Vi lascio un po' da soli?

397

00:31:21 --> 00:31:23
Sì. Grazie.

398

00:31:28 --> 00:31:32
- Preferisco stare un po' da solo con te.
- Sei sicuro?

399

00:31:33 --> 00:31:35
Sembri molto attratto
da quel libro mastro.

400

00:31:50 --> 00:31:53
Allontaniamoci
da quel casino e rimaniamo qui.

401

00:31:53 --> 00:31:55
Ottima idea.

402

00:32:07 --> 00:32:09
Credo che ora siamo soli

403

00:32:10 --> 00:32:14
Non sembra esserci nessuno intorno

404

00:32:16 --> 00:32:18
Lei adorava questa stupida canzone.

405

00:32:19 --> 00:32:20
Lei chi?

406

00:32:20 --> 00:32:22
Hai visto la tua paura, di recente?

407

00:32:23 --> 00:32:25
Quella stronza ce l'aveva con me.

408

00:32:25 --> 00:32:28

Mi dispiace, ma non preoccuparti.
Non succederà più.

409

00:32:29 --> 00:32:33

Gabe cerca sempre di tenerti tutta per sé.

410

00:32:34 --> 00:32:37

Davvero? Non mi sembra.

411

00:32:37 --> 00:32:38

Ho smesso di dargli retta.

412

00:32:39 --> 00:32:40

Ora tocca a me.

413

00:32:44 --> 00:32:45

Mi piace la tua collana.

414

00:33:00 --> 00:33:01

Oddio.

415

00:33:02 --> 00:33:07

Non andare da nessuna parte
perché devo ucciderti quando mi sveglio.

416

00:33:20 --> 00:33:20

Eden?

417

00:35:28 --> 00:35:31

Eden, ti avevo detto
di non mangiare l'ultimo pezzo di torta.

418

00:35:31 --> 00:35:34

Ma quella al cioccolato

e alla vaniglia è la mia preferita.

419

00:35:35 --> 00:35:39
Un minuto per mangiarla,
una vita per smaltirla.

420

00:35:52 --> 00:35:54
Ehi! Dove stai andando?

421

00:35:54 --> 00:35:56
Ho lasciato il cappotto dentro.

422

00:35:56 --> 00:35:59
- Non puoi andartene dalla tua festa.
- Non è la mia festa.

423

00:36:00 --> 00:36:04
Ok. Non credo che sia
una buona idea entrare lì, ora.

424

00:36:04 --> 00:36:07
Kinsey sta facendo
da baby-sitter a Eden. È ubriaca marcia.

425

00:36:09 --> 00:36:12
Quindi, entro io e te lo porto.

426

00:36:14 --> 00:36:16
Grazie. È il cappotto marrone in lana.

427

00:36:16 --> 00:36:19
Cappotto marrone in lana.
Kins, sto entrando un attimo.

428

00:36:21 --> 00:36:22
Un momento.

429
00:36:30 --> 00:36:31
Oh, merda!

430
00:36:37 --> 00:36:38
Ma certo!

431
00:37:00 --> 00:37:01
Eccolo.

432
00:37:03 --> 00:37:04
Eden sta bene?

433
00:37:04 --> 00:37:06
Sì, sta bene.

434
00:37:06 --> 00:37:09
- Forse dovrei...
- No. Ci pensa Kinsey.

435
00:37:10 --> 00:37:12
Buon compleanno, Jackie!

436
00:37:12 --> 00:37:18
Ehi! Jackie!

437
00:37:21 --> 00:37:24
Devo andarmene da qui.
Buona fortuna con la missione Eden.

438
00:37:24 --> 00:37:26
Grazie, mi servirà.

439
00:37:40 --> 00:37:41
Oh, cavolo!

440

00:37:43 --> 00:37:45
Credo che ora siamo soli

441
00:37:46 --> 00:37:51
Il battito dei nostri cuori
È l'unico rumore...

442
00:37:52 --> 00:37:54
No.

443
00:38:15 --> 00:38:16
No!

444
00:38:23 --> 00:38:24
Chiudete!

445
00:38:30 --> 00:38:32
- Cazzo!
- Cosa ci fai qui?

446
00:38:32 --> 00:38:35
Eden ha detto
che voleva uccidermi. Ora so perché.

447
00:38:36 --> 00:38:37
Guarda qui.

448
00:38:37 --> 00:38:38
Puzza di marcio.

449
00:38:39 --> 00:38:39
Guarda e basta.

450
00:38:40 --> 00:38:44
Quando abbiamo aperto la Porta Nera
e sono schizzati fuori quei cosi,

451

00:38:44 --> 00:38:46
uno di quelli ha colpito Eden.

452

00:38:46 --> 00:38:49
- Quindi, per tutta l'estate è stata...
- È un demone.

453

00:38:49 --> 00:38:52
Guardati intorno. È come un cancro
che si diffonde nella sua testa.

454

00:38:53 --> 00:38:57
Sì, ma siamo sicuri che il cervello
di Eden non fosse così anche prima?

455

00:39:00 --> 00:39:02
Dobbiamo andarcene da qui.

456

00:39:02 --> 00:39:05
Guardiamone altri.
Magari capiamo cosa vuole.

457

00:39:05 --> 00:39:08
Sbrigati perché siamo
nella testa di un demone a sua insaputa.

458

00:39:20 --> 00:39:23
Stai indietro!

459

00:39:23 --> 00:39:25
Cazzo! È assurdo.

460

00:39:29 --> 00:39:31
Scot, hai trovato qualcosa?

461

00:39:34 --> 00:39:35

Scot?

462

00:39:37 --> 00:39:38

Kins, io...

463

00:39:39 --> 00:39:40

Cosa c'è?

464

00:39:43 --> 00:39:44

Non ha funzionato.

465

00:39:44 --> 00:39:46

E sai perché?

466

00:39:46 --> 00:39:48

Tanto me lo dirai lo stesso.

467

00:39:57 --> 00:39:58

Non può essere.

468

00:39:58 --> 00:40:00

Non c'è altra spiegazione.

469

00:40:00 --> 00:40:03

Ci siamo sbarazzati di Dodge.

Gabe non può essere Dodge.

470

00:40:05 --> 00:40:07

C'eri anche tu. Non può essere vero.

471

00:40:22 --> 00:40:23

Andiamo.

472

00:40:27 --> 00:40:29

Merda! Dobbiamo andarcene subito!

473
00:40:29 --> 00:40:30
Corri!

474
00:40:31 --> 00:40:32
Kinsey!

475
00:40:36 --> 00:40:37
Lasciatemi!

476
00:40:45 --> 00:40:47
Kinsey!

477
00:40:54 --> 00:40:55
Corri!

478
00:40:57 --> 00:40:58
Scot!

479
00:40:58 --> 00:40:59
- Vai!
- Scot!

480
00:41:09 --> 00:41:10
No, vai prima tu.

481
00:41:15 --> 00:41:16
Lasciatemi!

482
00:41:20 --> 00:41:21
Scot! Tieni la chiave!

483
00:41:26 --> 00:41:27
Vai!

484
00:41:35 --> 00:41:36

Vai!

485

00:41:46 --> 00:41:49
Domanda stupida, ma stai bene?

486

00:41:51 --> 00:41:52
Oh, mio Dio!

487

00:41:54 --> 00:41:56
Ehi!

488

00:41:58 --> 00:42:01
Troveremo una soluzione. Te lo prometto.

489

00:42:11 --> 00:42:13
CHIAVE TROVATA. TORNO A CASA.

490

00:42:19 --> 00:42:20
Ehi, guarda!

491

00:42:22 --> 00:42:23
Eden, dove diavolo sei?

492

00:42:24 --> 00:42:27
Io sto andando
a Key House con o senza di te.

493

00:42:32 --> 00:42:35
Cazzo. Devo andare.
Puoi rimanere a badare a Eden?

494

00:42:35 --> 00:42:37
Assicurati che non si ricordi nulla!

495

00:42:37 --> 00:42:38
E se si ricorda?

496
00:42:43 --> 00:42:44
Ciao.

497
00:42:45 --> 00:42:48
Mi manchi già,
ma per fortuna ho questo libro mastro.

498
00:42:48 --> 00:42:49
Spiritoso!

499
00:44:00 --> 00:44:01
Duncan?

500
00:44:01 --> 00:44:05
Ehi, puoi venire dentro un attimo?

501
00:44:05 --> 00:44:07
Sto provando a riattaccare la ventola.

502
00:44:07 --> 00:44:10
Per favore, solo un attimo.

503
00:44:15 --> 00:44:17
Che ci facciamo qui su?

504
00:44:21 --> 00:44:22
Che ci fa lei qui?

505
00:44:22 --> 00:44:25
Non so cosa stia succedendo,
ma ho già mal di testa.

506
00:44:25 --> 00:44:27
Un mal di testa fortissimo.

507
00:44:28 --> 00:44:29
Voglio aiutarti.

508
00:44:30 --> 00:44:31
Vogliamo aiutarti.

509
00:44:34 --> 00:44:35
Aiutarmi come?

510
00:44:52 --> 00:44:53
Ahia, la testa.

511
00:44:56 --> 00:44:57
Siediti.

512
00:45:06 --> 00:45:08
Posso alleviartelo.

513
00:45:13 --> 00:45:15
Che succede? Cosa stai facendo?

514
00:45:16 --> 00:45:17
Fidati di me.

515
00:45:32 --> 00:45:33
Merda!

516
00:45:33 --> 00:45:34
Va tutto bene.

517
00:45:35 --> 00:45:36
Duncan?

518
00:46:05 --> 00:46:07
Ti ricordi di averla creata?

519
00:46:10 --> 00:46:11
Sì.

520
00:46:13 --> 00:46:15
Sai dove ti trovi?

521
00:46:18 --> 00:46:19
Sono a casa.

522
00:46:31 --> 00:46:32
Oh, mio Dio.

523
00:46:36 --> 00:46:36
Duncan?

524
00:46:38 --> 00:46:39
Ha funzionato?

525
00:46:41 --> 00:46:42
Sì.

526
00:46:42 --> 00:46:46
Adesso, devo elaborare
tutte queste nuove informazioni.

527
00:46:52 --> 00:46:53
Dov'è Gabe?

528
00:46:55 --> 00:46:57
Ci siamo salutati a scuola. Perché?

529
00:47:03 --> 00:47:04
Kinsey, che succede?

530

00:47:07 --> 00:47:09
Sono entrata nella testa di Eden.

531
00:47:10 --> 00:47:11
Cosa? E perché?

532
00:47:12 --> 00:47:16
Credevo che ci fosse qualcosa
di strano, ma è peggio. Molto peggio.

533
00:47:18 --> 00:47:19
Che vuoi dire?

534
00:47:20 --> 00:47:22
Gabe è Dodge.

535
00:47:23 --> 00:47:24
Ed Eden è un demone.

536
00:47:26 --> 00:47:29
- Non è possibile.
- L'ho visto nei ricordi di Eden.

537
00:47:29 --> 00:47:32
- Abbiamo spinto Dodge nella Porta Nera.
- Non era Dodge!

538
00:47:34 --> 00:47:35
Allora chi era?

539
00:47:48 --> 00:47:49
Ciao, Kinsey.

540
00:47:59 --> 00:48:01
BASATO SUL FUMETTO
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

